D53 - LINEAR TORQUE REACTION ARM

USER MANUAL

D53-150	6158116580
D53-150XL	6158116590
D53-300	6158116600
D53-300XL	6158116610
D53-500	6158116620
D53-500XL	6158116630
D53-1000	6158116640
D53-1000XL	6158116650

WARNING

EN To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 6159949910). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice. Save all warnings and instructions for future reference. 8

FR **AVERTISSEMENT**
Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 6159949910) aient été lues, comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part. Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement. 9

ES **ADVERTENCIA**
Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 6159949910) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las carasterísticas y descripción de nuestros productos son suceptibles de evolución sin previo aviso por parte nuestra. Guarde todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas. 10

DE **WARNUNG**
Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 6159949910) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf. 11

WARNING

IT — 13

AVVISO
Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 6159949910) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future.

PT — 14

AVISO
Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 6159949910). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio. Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

FI — 15

VAROITUS
Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi : 6159949910) ennen työkalun käyttöönottoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

SV — 17

VARNING
Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 6159949910) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

NO — 18

ADVARSEL
Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 6159949910) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av våre produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

DA — 19

VARELSE
Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 6159949910), inden værktøjet tages i brug eller repareres. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter. Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.

NL — 20

WAARSCHUWING
Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 6159949910) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onzerzijds ontwikkelingen ondergaan. Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

EL — 22

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 6159949910). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

ZH — 24

警告
为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说 明 （ 项目号 : 6159949910 ）。 有关我们产品的特性和说明如有任何更改，恕不另行通知。妥善保存所有警告和说明，以备将来参考。

WARNING

HU

VIGYÁZAT

A szerszám használata vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 6159949910) szereplő utasításokat. Olvassa el és őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozásra. A termék adatai és a leírásban szereplő jellemzői a fejlesztés eredményeképpen külön értesítés nélkül változhatnak. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties arī turpmāk.

25

LV

BRĪDINĀJUMS

Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 6159949910). Mūsu izstrādājumu funkcijas un apraksts var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties arī turpmāk.

26

PL

OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 6159949910) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane. Charakterystyki i opisy naszych wyrobów mogą podlegać zmianom – bez uprzedniego powiadamiania o tym z naszej strony. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.

27

CZ

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 6159949910). Technická data a popis výrobků se mohou měnit bez předchozího upozornění. Uschovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

29

SK

UPOZORNENIE

Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 6159949910) a snažte sa im porozumieť. Vlastnosti a popis našich výrobkov sa môžu meniť bez toho, aby ste na to boli vopred upozornení. Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

30

SL

OPOZORILO

Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 6159949910). Značilnosti in opis naših izdelkov se lahko spreminjajo brez predhodnega obvestila. Vsa opozorila in navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.

32

LT

ĮSPĖJIMAS

Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris: 6159949910). Mūsų gaminių savybės ir aprašymai gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

33

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 6159949910). В характеристики и описание нашей продукции могут быть внесены изменения без предварительного уведомления с нашей стороны. Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

34

Find more information and your Desoutter contacts on:

www.desouttertools.com

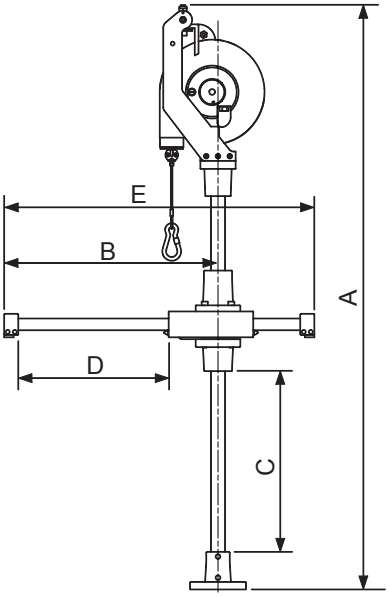
Software and documentation available at:

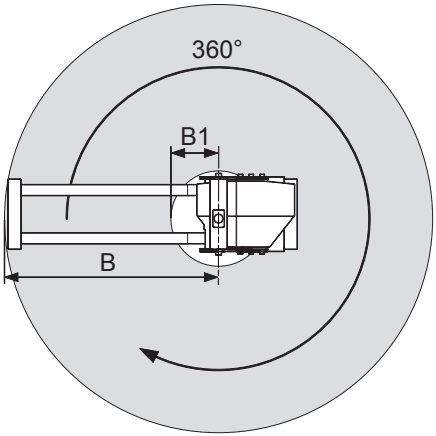
https://www.desouttertools.com/resource-centre

Exploded views and spare parts lists are available in "Service Link" at:

www.desouttertools.com

PRODUCT SPECIFICATIONS

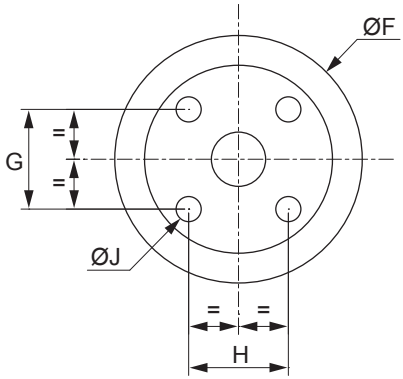




Model	Part number	Torque Max		A		B		B1	
		(Nm)	*(ft.lb)*	(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*
D53-150	6158116580	150	*110.6*	1049	*41.3*	495	*19.5*	135	*5.3*
D53-150XL	6158116590	150	*110.6*	1159	*45.6*	735	*28.9*	135	*5.3*
D53-300	6158116600	300	*221.3*	1243	*48.9*	545	*21.5*	145	*5.7*
D53-300XL	6158116610	300	*221.3*	1296	*51.0*	745	*29.3*	145	*5.7*
D53-500	6158116620	500	*368.8*	1371	*54.0*	600	*23.6*	160	*6.3*
D53-500XL	6158116630	500	*368.8*	1561	*61.5*	960	*37.8*	160	*6.3*
D53-1000	6158116640	1000	*737.6*	1580	*62.2*	655	*25.8*	175	*6.9*
D53-1000XL	6158116650	1000	*737.6*	1691	*66.6*	975	*38.4*	175	*6.9*

Model	Part number	C		D		E		Weight	
		(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*	(kg)	*(lb)*
D53-150	6158116580	490	*19.3*	360	*14.2*	600	*23.6*	12,5	*27.6*
D53-150XL	6158116590	600	*23.6*	600	*23.6*	840	*33.1*	13,7	*30.2*
D53-300	6158116600	540	*21.3*	400	*15.7*	660	*26.0*	26,7	*58.9*
D53-300XL	6158116610	600	*23.6*	600	*23.6*	860	*33.9*	28,2	*62.2*
D53-500	6158116620	610	*24.0*	440	*17.3*	730	*28.7*	40,9	*90.2*
D53-500XL	6158116630	800	*31.5*	800	*31.5*	1090	*42.9*	43,7	*96.3*
D53-1000	6158116640	690	*27.2*	480	*18.9*	800	*31.5*	57,9	*127.7*
D53-1000XL	6158116650	800	31.5	800	*31.5*	1120	*44.1*	61,5	*135.7*

ARM BASE DIMENSION



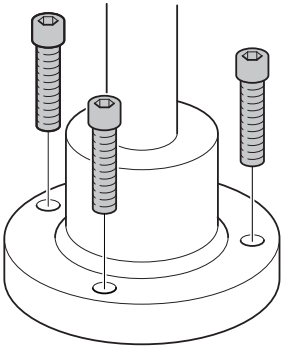
Model	Part number	ØF		G		H		ØJ	
		(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*	(mm)	*(in)*
D53-150	6158116580	90	*3.5*	50	*2.0*	50	*2.0*	11	*0.4*
D53-150XL	6158116590	90	*3.5*	50	*2.0*	50	*2.0*	11	*0.4*
D53-300	6158116600	119	*4.7*	65	*2.6*	65	*2.6*	11	*0.4*
D53-300XL	6158116610	119	*4.7*	65	*2.6*	65	*2.6*	11	*0.4*
D53-500	6158116620	119	*4.7*	65	*2.6*	65	*2.6*	11	*0.4*
D53-500XL	6158116630	119	*4.7*	65	*2.6*	65	*2.6*	11	*0.4*
D53-1000	6158116640	130	*5.1*	72	*2.8*	72	*2.8*	13,5	*0.5*
D53-1000XL	6158116650	130	*5.1*	72	*2.8*	72	*2.8*	13.5	*0.5*

MAXIMUM TOOL WEIGHT

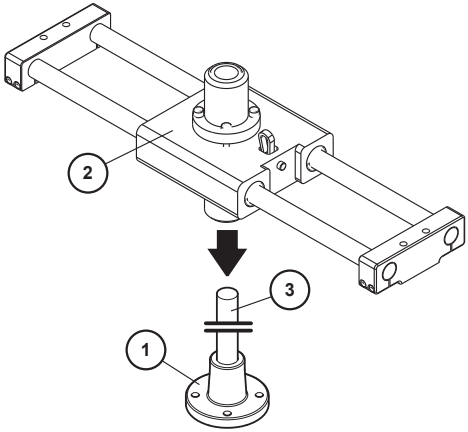
Model	Part number	Weight	
		(kg)	*(lb)*
D53-150	6158116580	7	*15.4*
D53-150XL	6158116590	6	*13.2*
D53-300	6158116600	14	*30.9*
D53-300XL	6158116610	12,5	*27.6*
D53-500	6158116620	30	*66.2*
D53-500XL	6158116630	27,4	*60.4*
D53-1000	6158116640	21	*46.3*
D53-1000XL	6158116650	18	*39.3*

INSTALLATION

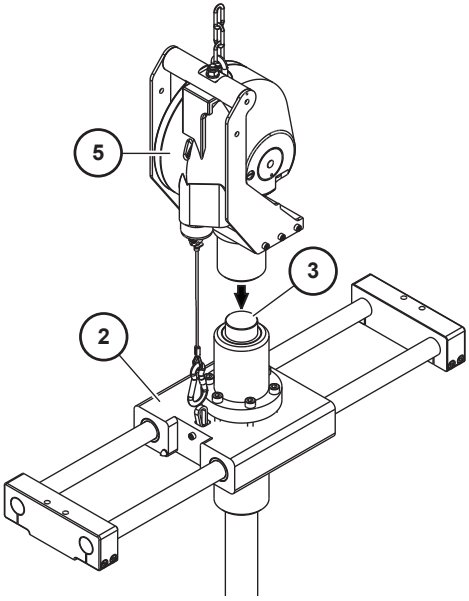
A



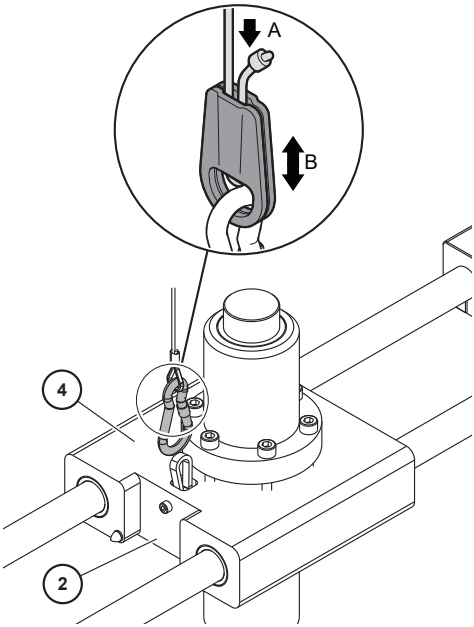
B



C



D



Original instructions

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

This product is designed for holding power tools within the specified load / torque capacity.

No other use permitted.

For professional use only.

TECHNICAL DATA

Working temperature: -10°C / +40°C.

Humidity ratio: 0 / 90%.

Indoor use only.

INSTALLATION

Installing the torque arm

A See page 7.

Before you start the installation, measure the applicable position of the torque arm for your working area.

Fasten the torque arm base with 4 screws (not supplied) on a perfectly horizontal bench. Tighten the screws until the torque arm is properly seated.

Installing the balancer

B See page 7.

Before you start the installation, measure the applicable position of the torque arm for your working area.

CAUTION!
Depending on the size and weight of the parts to be installed, a second person will be required to help to carry out installation step C.

1. After the footpart (1) has been fastened, the horizontal unit (2) is pushed onto the upright shaft (3).

C See page 7.

2. Now install the balancer (5). To do this, the spring hook (4) is hooked into the link of the horizontal unit (2).
3. Lift the horizontal unit (2) until the balancer (5) can be inserted into the upright shaft (3).

D See page 7.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Maintenance should be performed by qualified personnel only.

- Prior to any maintenance task: disconnect the tool.
- Grease bushing on the arm yearly.

When disposing of components, lubricants, etc … ensure that the relevant safety procedures are carried out.

DESOUTTER WARRANTY

1. This Desoutter product is warranted against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the warranty period shall be reduced on a prorata basis.
2. If, during the warranty period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This warranty ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This warranty is given in lieu of all other warranties, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited warranty in any way.

Traduction de la notice originale

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

DÉCLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour supporter un outil électrique dans les limites des capacités de charge et de couple préconisées.

Aucune autre utilisation autorisée.

Pour usage professionnel uniquement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Température de service : -10°C / +40°C.

Taux d'humidité : 0 / 90%.

Utilisation en intérieur uniquement.

INSTALLATION

Installation du bras de couple

A Voir page 7.

Avant de commencer l'installation, déterminez la position du bras de couple pour rapport à votre surface de travail.

Fixez l'embase du bras avec 4 vis (non fournies) sur un support parfaitement horizontal. Serrez les vis jusqu'à ce que l'embase soit correctement posée.

Installation du balancier

B Voir page 7.

Avant de commencer l'installation, déterminez la position du bras de couple pour rapport à votre surface de travail.

ATTENTION!
Selon la taille et le poids des piéces à installer, une deuxième personne sera nécessaire pour aider au montage à l'étape C.

1. Après fixation de l'embase (1), placez l'unité horizontale (2) sur l'axe vertical (3).

C Voir page 7.

2. Installez le balancier (5). Accrochez le crochet de rappel (4) sur l'unité horizontale (2).
3. Soulevez l'unité horizontale (2) jusqu'à ce que le balancier (5) puisse être inséré sur l'axe vertical (3).

D Voir page 7.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

La maintenance doit être assurée par du personnel qualifié uniquement.

- Avant toute opération de maintenance, débrancher l'outil.
- Graissez les bagues des bras chaque année.

Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc… assurez vous que les procédures de sécurité soient respectées.

GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à Desoutter ou à ses agents avec une description courte du défaut constaté. Desoutter, à sa seule discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'ils ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

Traducción de las instrucciones originales

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluído de la garantía o responsabilidad del fabricante.

DECLARACIÓN DE USO

Este producto ha sido diseñado para la sujeción de herramientas motorizadas dentro de la carga / par especificados.

No se permite ningún otro uso.

Sólo para uso profesional.

DATOS TÉCNICOS

Temperatura de trabajo: -10°C / +40°C.

Índice de humedad: 0 / 90%.

Sólo para usoen interiores.

INSTALACIÓN

Instalación del brazo fijo

A Véase la página 7.

Antes de comenzar la instalación, mida la posición del brazo fijo aplicable a su espacio de trabajo.

Atornille la base del brazo fijo con 4 tornillos (no incluidos) sobre un banco perfectamente horizontal. Apriete los tornillos hasta que el brazo fijo quede correctamente estabilizado.

Instalación del equilibrador

B Véase la página 7.

Antes de comenzar la instalación, mida la posición del brazo fijo aplicable a su espacio de trabajo.

¡ATENCIÓN!
Dependiendo del tamaño y el peso de las piezas que vaya a instalar, será necesaria una segunda persona para llevar a cabo el paso de instalación C.

1. Una vez atornillada la base (1), debe empujarse la unidad horizontal (2) hacia abajo sobre el eje vertical (3).

C Véase la página 7.

2. A continuación, instale el equilibrador (5). Para ello, el mosquetón (4) debe engancharse en el orificio de la unidad horizontal (2).
3. Levante la unidad horizontal (2) hasta que el equilibrador (5) pueda introducirse en el eje vertical (3).

D Véase la página 7.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento las efectuará exclusivamente personal cualificado.

- Antes de cualquier operación de mantenimiento: desconecten la herramienta.
- Engrase los cojinetes de los brazos una vez a año

Para la eliminación de los componentes, lubrificantes, etc… comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.

GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que se limite su uso a un solo turno de trabajo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo normal, se reducirá proporcionalmente el período de la garantía.
2. Si durante el período de garantía, el producto presenta algún defecto en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá decidir reparar o sustituir gratuitamente aquellos elementos para los que considere que hay un vicio de material o mano de obra.
3. La presente garantía no se aplica en caso de abuso, mal uso, modificación, o reparación con repuestos que no sean piezas auténticas Desoutter, o si han sido reperados por personal ajeno a Desoutter o cualquiera de sus agentes autorizados.
4. Aquellos gastos a los que Desoutter tuviese que hacer frente para corregir un defecto debido al abuso, mal uso o modificación no autorizada, correrán íntegramente por cuenta del cliente.
5. Desoutter no acepta reclamación alguna en concepto de mano de obra u otros gastos efectuados en productos defectuosos.
6. Todos aquellos daños directos, accidentales o indirectos, sea cual sea su naturaleza, que resultasen de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comercialización o adecuación del producto para un determinado objetivo.
8. Nadie, ya sea un agente, prestatario o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de la presente garantía limitada.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Dieses Produkt ist zum Halten von Elektrowerkzeugen innerhalb der spezifizierten Tragfähigkeit / Drehmomentkapazität orgesehen.

Kein anderes Gebrauch ist gestattet.

Nur für den industriellen Einsatz.

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur: -10°C / +40°C.

Luftfeuchtigkeit: 0 / 90%.

Nur für den Gebrauch in Innenräumen.

INSTALLATION

Einbau der Drehmomentstütze

A Siehe Seite 7.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, messen Sie die für Ihren Arbeitsbereich anwendbare Position der Drehmomentstütze.

Befestigen Sie die Drehmomentstütze am Fußpunkt mit 4 Schrauben (nicht mitgeliefert) auf einer völlig horizontalen Fläche. Ziehen Sie die Schrauben an, bis die Drehmomentstütze richtig fest sitzt.

Einbau des Stabilisators

B Siehe Seite 7.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, messen Sie die für Ihren Arbeitsbereich anwendbare Position der Drehmomentstütze.

VORSICHT!
Je nach Abmessungen und Gewicht der Anbauteile wird eine zweite Person erforderlich, um bei der Durchführung von Einbau-Schritt C zu helfen.

1. Nach Befestigung des Unterteils (1) wird das waagerechte Element (2) über die aufrechte Welle (3) geschoben.

C Siehe Seite 7.

2. Installieren Sie nun die Drehmomentstütze (5). Hierzu wird der Federhaken (4) im Öhr der horizontalen Baueinheit (2) eingehängt.
3. Heben Sie das waagerechte Element (2) an, bis der Stabilisator (5) in die aufrechte Welle (3) geführt werden kann.

D Siehe Seite 7.

WARTUNGSVORKEHRUNGEN

Wartungseingriffe dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

- Vor Wartungsarbeiten das Werkzeug stets abschalten.
- Buchsen an den Armen jedes Jahr schmieren.

Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.

DESOUTTER GARANTIE

1. Für dieses Desoutter-Produkt leisten wir auf Material- und Fertigungsfehler eine Gewährleistung von maximal 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs bei der Firma Desoutter oder ihren Händlern, vorausgesetzt das Produkt wird während dieses Zeitraums ausschließlich im 1-Schicht-Betrieb eingesetzt. Wird das Produkt über den 1-Schicht-Betrieb hinaus eingesetzt, verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend.
2. Treten während der Garantiezeit Mängel auf, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sein könnten, ist das Produkt mit einer kurzen Beschreibung des festgestellten Mangels an die Firma Desoutter oder ihren Händler zurückzuschicken. Die Firma Desoutter wird die fehlerhaften Teile bei Vorliegen eines Material- oder Herstellungsfehlers nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen.
3. Die Garantie gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung oder Veränderungen des Produktes. Weiterhin sind von der Garantie ausgeschlossen Schäden, die auf den Einsatz von anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder die Reparatur durch nicht Desoutter autorisierte Händler zurückzuführen sind.
4. Sollten Desoutter durch die Behebung eines Mangels, der durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, zufällige Schäden oder willkürliche Veränderungen entstanden ist, Kosten entstehen, werden diese Kosten von Desoutter in voller Höhe in Rechnung gestellt.
5. Auf Erstattung durch Desoutter von Arbeitskosten und Aufwand im Zusammenhang mit fehlerhaften Produkten besteht kein Anspruch.

6. Eine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Die vorliegende Garantie ersetzt alle anderen expliziten oder impliziten Garantien bzw. Bedingungen hinsichtlich Qualität, Handelsfähigkeit oder Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck.
8. Niemand, weder Händler noch Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist berechtigt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie zu erweitern oder zu verändern.

Traduzione delle istruzioni originali

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

DICHIARAZIONE DI IMPIEGO

Il presente prodotto è progettato per portare utensili elettrici entro la capacità di carico/coppia specificata.
Non è consentito alcun altro utilizzo.

Riservato per uso professionale.

DATI TECNICI

Temperatura di esercizio: -10°C / +40°C.

Grado di umidità: 0 / 90%.

Solo per uso interno.

INSTALLAZIONE

Installazione del braccio di reazione

A Vedere pagina 7.

Prima di iniziare l'installazione, misurare la posizione applicabile del braccio di reazione per l'area di lavoro.

Fissare la base del braccio di reazione su un ripiano perfettamente orizzontale con 4 viti (non fornite). Serrare le viti fino ad alloggiare correttamente il braccio di reazione.

Installazione del bilanciere

B Vedere pagina 7.

Prima di iniziare l'installazione, misurare la posizione applicabile del braccio di reazione per l'area di lavoro.

AVVERTENZA!
A seconda della dimensione e del peso delle parti da installare, potrebbe essere necessario farsi aiutare da una seconda persona per eseguire la fase di installazione C.

1. Dopo aver fissato il piede (1), l'unità orizzontale (2) viene spinta sull'albero verticale (3).

C Vedere pagina 7.

2. A questo punto, installare il bilanciere (5). A tal fine, il gancio elastico (4) viene agganciato all'anello dell'unità orizzontale (2).
3. Sollevare l'unità orizzontale (2) fino a inserire il bilanciere (5) nell'albero verticale (3).

D Vedere pagina 7.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

La manutenzione deve essere effettuata soltanto da un personale qualificato.

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione: disinserire l'attrezzo.
- Lubrificare annualmente i raccordi sui bracci.

Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc… accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.

GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo d'impiego supera il funzionamento di un unico turno, la durata della garanzia sarà ridotta in modo proporzionale.
2. Se il prodotto presenta difetti di fabbricazione o di materiali, durante il periodo della garanzia, deve essere restituito alla Desoutter o ai suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, a causa della fabbricazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo non-conforme, o modificati, o che non sono stati riparati dalla Desoutter, o perché sono stati utilizzati ricambi non preconizzati dalla Desoutter, o perché riparati da persone diverse non autorizzate dalla Desoutter.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da abuso, cattivo uso, danni accidentali o modifica non autorizzata, Desoutter richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo, dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, la commerciabilità o l'idoneità a qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Tradução das instruções originais

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para manter as ferramentas elétricas dentro da capacidade de carga / torque especificada.

Nenhum outro uso é permitido.

Reservado a uso profissional.

DADOS TÉCNICOS

Temperatura de operação: -10°C / +40°C.

Taxa de umidade: 0 / 90%.

Apenas para uso interno.

INSTALAÇÃO

Instalação do braço de torção

A Consultar a página 7.

Antes de iniciar a instalação, meça a posição do braço de torção aplicável à sua área de trabalho.

Aperte a base do braço de torção com 4 parafusos (não fornecidos) numa bancada perfeitamente horizontal. Aperte os parafusos até o braço de torção ficar assente correctamente.

Instalação do balanceiro

B Consultar a página 7.

Antes de iniciar a instalação, meça a posição do braço de torção aplicável à sua área de trabalho.

CUIDADO!
Dependendo da dimensão e do peso das peças a instalar, será necessária uma segunda pessoa para ajudar a levar a cabo o passo C da instalação.

1. Após o aperto da peça de pé (1), a unidade horizontal (2) é empurrada contra o veio vertical (3).

C Consultar a página 7.

2. Instalar agora o balanceiro (5). Para tal, o gancho da mola (4) é engatado na ligação da unidade horizontal (2).
3. Eleve a unidade horizontal (2) até o balanceiro (5) pode ser inserido no veio vertical (3).

D Consultar a página 7.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A manutenção deve ser efetuada unicamente por pessoal qualificado.

- Antes de qualquer operação de manutenção: desligar a ferramenta da energia.
- Lubrifique os casquilhos dos braços anualmente.

Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.

GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorreta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorreta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos diretos, acidentais ou resultantes do ato, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

Käännös alkuperäisistä ohjeista

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on suunniteltu tukemaan ähkötyökaluja määritellyn kuormitus-/ vääntömomenttikapasiteetin rajoissa.

Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Tarkoitettu ammattikäyttöön.

TEKNISET TIEDO

Käyttölämpötila: -10°C / +40°C.

Kosteussuhde: 0 / 90%.

Vain sisäkäyttöön.

ASENNUS

Momenttivarren asentaminen

A Katso sivua 7.

Ennenkuin aloitat asennuksen, mittaa momenttivarren sovellettava asema työalueellesi.

Kiinnitä momenttivarren kanta 4 ruuvilla (ei toimitettu mukana) täysin vaakasuoralle penkille. Kiristä ruuveja, kunnes momenttivarsi on kiinnitetty sopivasti.

Tasaajan asentaminen

B Katso sivua 7.

Ennenkuin aloitat asennuksen, mittaa momenttivarren sovellettava asema työalueellesi.

VAROITUS!
Asennettavien osien koosta ja painosta riippuen tarvitaan toinen henkilö asennusvaihdeen C suorittamisessa auttamiseksi..

1. Kun jalkaosa (1) on kiinnitetty, vaakasuora yksikkö (2) työnnetään pystyakseli (3).

C Katso sivua 7.

2. Asenna nyt tasaaja (5). Teet tämän koukkaamalla jousen koukun (4) vaakasuoran yksikön linkkiin (2).
3. Nosta vaakasuoraa yksikköä (2) kunnes tasaaja (5) voidaan liittää pystyakseliin (3).

D Katso sivua 7.

HUOLTO-OHJEET

Huollon saa tehdä vain koulutettu ammattihenkilökunta.

- Ennen huoltotöitä: irtikytke työkalu verkkovirrasta.
- Rasvaa varressa olevat holkit kerran vuodessa.

Komponenttien, jäteöljyjen jne. hävittämisessä on noudatettava turvallisuusmääräysten mukaista käytäntöä.

DESOUTTER-YHTIÖN MYÖNTÄMÄ TAKUU

1. Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet tuote- tai materiaaliviat enintään 12 kuukauden ajalle siitä päivämäärästä lähtien, jolloin tuote on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos tuotetta käytetään enemmän kuin yhden työvuoron ajan, takuun kattama jakso lyhentyy tuotteen käyttöä vastaavalla ajalla.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuujakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa vikaa, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter järjestää harkintansa mukaan maksutta korjauksen tai vaihdon sellaisille tuotteille, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama vika.
3. Takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei myöskään kata tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu kuluja sellaisen vian korjauksesta, joka on syntynyt tuotteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä, vahingon aiheuttamasta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamista kokonaisuudessaan.
5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisista tuotteista aiheutuneita työkuluja tai muita korvausvaatimuksia.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käyttöön vaikuttavia kustannuksia.

7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suorien tai epäsuorien takuiden tai ehtojen asemasta koskien tuotteen laatua, myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työntekijöillä ei ole valtuuksia tehdä minkäänlaisia lisäyksiä tai muutoksia tämän takuun rajoittamiin ehtoihin.

Översättning av ursprungliga instruktioner

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

ANVÄNDNING

Detta produkt är utvecklad för att hålla drivna verktyg inom specificerad belastning/ vridmomentkapacitet.

Ingen annan användning tillåts.

Reserverad för en professionell användning.

TEKNISKA DATA

Driftstemperatur: -10°C / +40°C.

Fuktighetsförhållanden: 0 / 90%.

Endast inomhusbruk.

INSTALLATION

Installation av vridmomentsarmen

A Se sidan 7.

Innan ni börjar installationen, ska ni mäta vridmomentsarmens tillämpliga läge för ert arbetsområde.

Vridmomentsarmens bas ska fästas på en helt horisontal bänk med 4 skruvar (medföljer ej). Dra åt skruvarna tills vridmomentsarmen sitter ordentligt fast.

Installation av balanseringsdon

B Se sidan 7.

Innan ni börjar installationen, ska ni mäta vridmomentsarmens tillämpliga läge för ert arbetsområde.

VAR FÖRSIKTIG!
Beroende på storlek och vikt för de delar som ska installeras, kan det krävas en andra person till hjälp för att utföra installationssteg C.

1. Efter att fodelen (1) har fästs, skjuts den horisontala enheten (2) upp på det upprätta skaftet (3).

C Se sidan 7.

2. Installera nu balanseringsdonet (5). För att göra detta, hakas fjäderklämman (4) fast i den horisontala enhetens länk (2).
3. Lyft den horisontala enheten (2) tills balanseringsdonet (5) kan föras in i det upprätta skaftet (3).

D Se sidan 7.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Underhållet får endast utföras av kvalificerad personal.

- Före varje underhållsarbete : koppla ur verktyget.
- Smörj lagren på armarna med smörjfett årligen.

För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc… se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.

DESOUTTER GARANTI

1. Denna produkt från Desoutter garanteras mot defekt utförande eller material under en period av högst 12 månader efter det datum den köptes från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden visar sig vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med andra reservdelar än originaldelar från Desoutter eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inga krav om ersättning för arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

Oversettelse av originalinstruksjoner

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

BRUKSERKLÆRING

Dette produktet er konstruert for å holde kraftverktøy innenfor den spesifiserte belastnings-/ momentkapasiteten.

Annet bruk er ikke tillatt.

Forbeholdt profesjonell bruk.

TEKNISKE DATA

Driftstemperatur: -10°C / +40°C.

Fuktighetsforhold: 0 / 90%.

Kun for innendørs bruk.

MONTERING

Montering av dreiearmen

A Se side 7.

Før monteringen startes, mål tilgjengelig arbeidsplass rundt dreiearmen.

Fest dreiearmsokkelen med 4 bolter (ikke inkludert) på en helt horisontal benk. Stram boltene helt til dreiearmen er ordentlig på plass.

Montering av balanseblokken

B Se side 7.

Før monteringen startes, mål tilgjengelig arbeidsplass rundt dreiearmen.

FORSIKTIG!
Avhengig av størrelsen og vekten på delene som skal monteres, kan det være nødvendig med en ekstra person for å utføre monteringen i trinn C.

1. Etter at fotdelen (1) er festet, skyves den horisontale enheten (2) på den stående akselen (3).

C Se side 7.

2. Monter balanseblokken (5). For å gjøre dette hektes karabinkroken (4) på leddet til den horisontale enheten (2).
3. Løft den horisontale enheten (2) til balanseblokken (5) kan settes inn i den stående akselen (3).

D Se side 7.

INSTRUKSJONER OM VEDLIKEHOLD

Vedlikehold skal kun utføres av godkjent personale.

- Før ethvert vedlikeholdsarbeid: kople fra verktøyet.
- Smør bøssingene på armene én gang i året med fett.

For eliminering av komponenter, smøremidler, osv., skal man påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt.

GARANTI FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres det mot produksjons- og materialfeil i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha produksjons- eller materialfeil, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige feilen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha produksjons- eller materialfeil.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en feil som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

Oversættelse af originalvejledning

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

ANVENDELSESERKLÆRING

Dette produkt er beregnet til at holde maskinværktøj inden for den angivne belastnings/momentkapacitet.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

Forbeholdt professionel brug.

TEKNISKE DATA

Driftstemperatur: -10°C / +40°C.

Fugtighedsgrad: 0 / 90%.

Kun til indendørs brug.

INSTALLATION

Installation af momentarm

A Se side 7.

Inden installationen påbegyndes, skal man måle momentarmens anvendelsesposition i arbejdsområdet.

Fastgør momentarmens sokkel med 4 skruer (medfølger ikke) på en helt vandret arbejdsbænk. Stram skruerne, indtil momentarmen sidder godt fast.

Installer afbalanceringen

B Se side 7.

Inden installationen påbegyndes, skal man måle momentarmens anvendelsesposition i arbejdsområdet.

FORSIGTIG
Afhængigt af størrelsen og vægten af delene, der skal installeres, kan to personer være påkrævet til udførsel af installationstrin C.

1. Når foddelen (1) er fastgjort, skal den vandrette enhed (2) skubbes på den oprette akse (3).

C Se side 7.

2. Derefter installeres balanceenheden (5). For at gøre dette sættes fjederkrogen (4) i forbindelsesleddet på den vandrette enhed (2).
3. Løft den vandrette enhed (2), indtil balanceenheden (5) kan sættes på den oprette akse (3).

D Se side 7.

VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

Vedligeholdelse skal udelukkende sikres af kvalificeret personale.

- Før nogen form for vedligeholdelse: Frakobl værktøjet.
- Smør bøsningerne på armene med fedt en gang om året.

Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler, osv. skal man sikre sig, at sikkerhedsreglerne er overholdt.

DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkeltholds-driftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er originale Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede service-agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godtgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. Ingen personer, hvadenten en Desoutter agent, -underkontrahent eller -ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.

Vertaling van oorspronkelijke instructies

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

GEBRUIKSVERKLARING

Dit product is ontwikkeld voor het vasthouden van elektrische gereedschappen binnen de gespecificeerde belastings-/koppelcapaciteit.

Er is geen ander gebruik toegestaan.

Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfstemperatuur: -10°C / +40°C.

Vochtigheidsgraad: 0 / 90%.

Alleen voor binnengebruik.

INSTALLATIE

Installatie van de draaimomentarm

A Zie pagina 7.

Meet voor aanvang van de installatie, de toepasselijke positie van de draaimomentarm voor uw werkgebied.

Bevestig de voet van de draaimomentarm met 4 schroeven (niet meegeleverd) om een perfect horizontale bank. Draai de schroeven vast totdat de draaimomentarm correct is geplaatst.

Installatie van het balansgewicht

B Zie pagina 7.

Meet voor aanvang van de installatie, de toepasselijke positie van de draaimomentarm voor uw werkgebied.

VOORZICHTIG!
Afhankelijk van de afmeting en het gewicht van de onderdelen die geïnstalleerd moeten worden, kan een tweede persoon vereist zijn om te helpen bij de installatie stap C.

1. Nadat de voet (1) is aangedraaid, wordt de horizontale eenheid (2) om de verticale buis geduwd (3).

C Zie pagina 7.

2. Installeer nu het balansgewicht (5). Om dit te doen wordt de karabijnhaak (4) aan het oog van de horizontale eenheid (2) gekoppeld.
3. Hef de horizontale eenheid (2) op, totdat het balansgewicht (5) in de verticale buis (3) kan worden geplaatst.

D Zie pagina 7.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Het onderhoud moet uitsluitend door vakbekwaam personeel worden uitgevoerd.

- Voor alle onderhoudshandelingen allereerst: het gereedschap loskoppelen van de netspanning.
- Vet de lagers op de koppelarm eenmaal per jaar in.

Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedekt door een garantie van maximaal 12 maanden tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overschrijdt, dan wordt de garantieperiode naar verhouding verkort.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantieperiode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantietermijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar agenten. Desoutter zal zelf zorgen voor de reparatie of vervanging van de artikelen die duidelijk gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout.
3. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, onjuist gebruikt worden of veranderd zijn of indien ze gerepareerd zijn met gebruik van andere onderdelen dan die die worden voorgeschreven door Desoutter of niet door Desoutter of een door Desoutter erkende reparateur.
4. Indien Desoutter kosten zou moeten dragen voor het verhelpen van gebreken veroorzaakt door misbruik, onjuist gebruik, incidentele schade of onbevoegde wijzigingen, dan zullen deze onkosten volledig voor rekening van de klant komen.

5. Desoutter accepteert geen klachten met betrekking tot arbeidskosten of andere kosten geleden wegens de gebrekkige producten.
6. Alle eventuele directe, incidentele of indirecte schades, van welke vorm dan ook, als gevolg van enig gebrek, zijn nadrukkelijk uitgesloten.
7. Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop of geschiktheid van het product voor enig bepaald doel.
8. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε για να υποστηρίζει μηχανοκίνητα εργαλεία με την καθορισμένη δυνατότητα φορτίου/ ροπής στρέψης.

Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θερμοκρασία λειτουργίας: -10°C / +40°C.

Ποσοστό υγρασίας: 0 / 90%.

Μόνο για χρήση σε κλειστό χώρο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εγκατάσταση του σταθερού βραχίονα

A Δείτε σελίδα 7.

Προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση, μετρήστε την ισχύουσα θέση του σταθερού βραχίονα για την περιοχή εργασίας σας.

Συνδέστε τη βάση του σταθερού βραχίονα με 4 βίδες (δεν παρέχονται) σε έναν τέλεια οριζόντιο πάγκο. Σφίξτε τις βίδες έως ότου ο σταθερός βραχίονας εφαρμόσει κατάλληλα.

Εγκατάσταση του ζύγωθρου

B Δείτε σελίδα 7.

Προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση, μετρήστε την ισχύουσα θέση του σταθερού βραχίονα για την περιοχή εργασίας σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ανάλογα με το μέγεθος και το βάρος των εξαρτημάτων προς εγκατάσταση, θα χρειαστεί ακόμη ένα άτομο για να βοηθήσει στην πραγματοποίηση του βήματος C της εγκατάστασης.

1. Αφού συνδεθεί το εξάρτημα ποδός (1), η οριζόντια μονάδα (2) ωθείται στον κατακόρυφο άξονα (3).

C Δείτε σελίδα 7.

2. Τώρα, εγκαταστήστε το ζύγωθρο (5). Για να γίνει αυτό, το άγκιστρο του ελατηρίου (4) αγκιστρώνεται στη σύνδεση της οριζόντιας μονάδας (2).
3. Ανασηκώστε την οριζόντια μονάδας (2) έως ότου το ζύγωθρο (5) μπορεί να εισέλθει στον κατακόρυφο άξονα (3).

D Δείτε σελίδα 7.

Ο ΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Πριν από κάθε επισκευή: αποσυνδέστε το εργαλείο από το ρεύμα.
- Λιπαίνετε με γράσο τους αντιτριβικούς
- δακτυλίους κάθε χρόνο.

Κατά την απόσυρση εξαρτημάτων, την απόρριψη λιπαντικών κλπ, βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.

ΕΓΓΥΗΣΗ DESOUTTER

1. Το συγκεκριμένο προϊόν Desoutter καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία Desoutter ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.
2. Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία Desoutter ή τις αντιπροσωπείες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία Desoutter, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.
3. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών Desoutter ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της Desoutter ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.

4. Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η Desoutter για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.
5. Η Desoutter δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.
6. Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.
7. Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.
8. Κανένας, ούτε αντιπρόσωπος, ούτε συνεργάτης, ούτε εργαζόμενος της Desoutter, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

原始说明的翻译

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR
保留所有权利。未经授权不得使用和复制其中全部 或部分内容， 特别是商标、型号名称、零件号及图 形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授 权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或 产品保证”范围之内。

使用声明

该产品专为紧固指定载荷值/ 扭矩范围内的电动 工具而设计。

不得用于其它目的。

只能用于专业用途。

技术数据

工作温度: -10°C / +40°C。

湿度比: 0 / 90%。

仅供室内使用。

安装

安装扭矩臂

A 见第7页

在开始安装前，测量扭矩臂的应用位置来确定您的工作区域。

用4个螺钉（不提供）将扭矩臂底座固定在完全水平的台架上。拧紧螺钉至扭矩臂正确就位。

安装平衡器

B 见第7页

在开始安装前，测量扭矩臂的应用位置来确定您的工作区域。

警告！
根据要安装部件的尺寸和重量，将需要第二人帮助执行安装步骤C

1. 底部（1）拧紧后，将水平部件（2）推入立轴（3）。

C 见第7页

2. 安装平衡器(5)。 将弹簧钩（4）钩住水平部件挂钩孔（2）。
3. 提起水平部件（2），直到平衡器（5）可以插进立轴（3）。

D 见第7页

维护说明

维护工作只能由具备一定资格的人员执行。

- 任何维护工作开始之前：请断开该工具。
- 每年给扭矩臂套管上润滑脂。

在处置部件、润滑剂等物品时，请确保执行了相关的安全程序。

DESOUTTER 保证

1. Desoutter 产品保证无工艺或材料缺陷，并具有自从 Desoutter 或其代理商购买之日起 12 个月的最长保证期，条件是在此期间产品仅限于单班操作。如果使用率超过了单班操作，则保证期应按比例缩减。
2. 保证期内，如果产品出现了工艺或材料缺陷，应将其退回 Desoutter 或其代理商，并附上缺陷的简短说明。Desoutter 应行使完全酌情权，对被认为有工艺或材料缺陷的产品做免费维修或更换处理。
3. 此保证将对下列产品停止适用：被滥用、误用或修改了的产品，使用非真正 Desoutter 备用零件维修过的产品及由非 Desoutter或其授权服务机构人员维修过的产品。
4. 若 Desoutter 在矫正源于滥用、误用、意外损坏或非授权更改的缺陷时发生了任何费用，他们将要求对方全额支付这笔费用。
5. Desoutter 不接受由于缺陷产品造成的人工费或其它费用的索赔。
6. 明确排除源于缺陷的任何直接、偶然或必然损害赔偿金。
7. 此保证将代替关于质量、商品适销性或特定用途的适用性等方面的所有其它（条件性、明示或暗示的）保证。
8. 任何人（无论是 Desoutter 的代理商、服务人员还是职员）都无权以任何方式添加或修改此有限保证的各项条款。

Eredeti utasítások fordítása

**© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR**

Minden jog fenntartva. Bárminemü helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzszámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemü olyan kár vagy rossz müködés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehetö igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓ NYILATKOZAT

Ez a termék arra használható, hogy a szerszámgépeket az előírt terhelési / nyomaték teljesítményen belül használják.

Bármilyen más célra történő alkalmazása tilos.

Kizárólag professzionális használatra.

MŰSZAKI ADATOK

Működési hőmérséklet: -10°C / +40°C.

Relatív páratartalom: 0 / 90%.

Csak beltéri használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A nyomatékkar beszerelése

A Lásd: 7 oldal.

Az üzembe helyezés megkezdése előtt jelölje ki a nyomatékkar pontos helyét a munkaterületen.

Erősítse a nyomatékkar alapját egy tökéletesen vízszintes felületre 4 csavarral (nem tartozék). Húzza meg a csavarokat, hogy a nyomatékkar szorosan felfeküdjön.

A kiegyenlítő felszerelése

B Lásd: 7 oldal.

Az üzembe helyezés megkezdése előtt jelölje ki a nyomatékkar pontos helyét a munkaterületen.

VIGYÁZAT:
A szerelt alkatrészek mérete és súlya miatt a „C” üzembe helyezési lépés kivitelezéséhez szükség lehet egy második személy segítségére.

1. Ha a talapzat (1) rögzítése megtörtént, a vízszintes egységet (2) az álló tengelyre (3) kell tolni.

C Lásd: 7 oldal.

2. Ezután szerelje fel a kiegyenlítőt (5). Ehhez kapcsolja a rugós kapcsot (4) a vízszintes egységen lévő kapcsolóhelyre (2).
3. Emelje meg annyira a vízszintes egységet (2), hogy a kiegyenlítőt (5) az álló tengelyre (3) lehessen illeszteni.

D Lásd: 7 oldal.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A karbantartást csak szakképzett személy végezheti.

- A szerszám tápfeszültség vezetékét minden karbantartási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- A karok perselyeit évente meg kell zsírozni.

Alkatrészek, kenőanyagok eltávolítása előtt ellenőrizni kell a biztonsági előírások betartását.

DESOUTTER GARANCIA

1. E Desoutter termékre a Desoutter-től vagy ügynökeitől való megvásárlás napját követő maximum 12 hónapra van garancia hibás szerelés vagy anyaghiba esetére, feltéve, hogy a használata ezen időszak alatt egyműszakos üzemeltetésre korlátozódik. Ha a használat mértéke meghaladja az egyműszakos üzemeltetést, a garanciális időszak arányosan csökken.
2. Ha a garanciális időszak alatt a termék meghibásodik hibás szerelés vagy anyaghiba miatt, vissza kell küldeni a Desoutter-nek vagy ügynökeinek, az állítólagos hiba rövid leírásával együtt. A Desoutter, saját belátása szerint, díjmentesen intézkedik az ilyen, hibás szerelés vagy anyaghiba miatt meghibásodott tételek javításáról vagy cseréjéről.
3. E garancia érvénytelenné válik az olyan termékek esetében, amelyeket nem előírásszerűen, nem rendeltetésszerűen használtak vagy módosítottak, vagy amelyeket nem eredeti Desoutter pótalkatrészekkel vagy a Desoutter étől eltérő pótalkatrészekkel vagy nem az általa engedélyezett szervizben javítottak.
4. Amennyiben a Desoutter részéről felmerülne bármi költség a nem előírásszerű, nem rendeltetésszerű használatból, káreseményből vagy illetéktelen módosításból eredő hiba kijavítása miatt, követelni fogja az ilyen költségek maradéktalan megtérítését.
5. A Desoutter nem fogad el semmilyen igényt a hibás termékekkel kapcsolatos munkaerő- és más költségek tekintetében.
6. Bármiféle hibából eredő bármilyen közvetlen, eseti vagy következményes kár kifejezetten ki van zárva.
7. E garancia a minőséget, a forgalomképességet vagy bármilyen adott célra való alkalmasságot tekintve minden egyéb, kifejezett vagy beleértett garanciát vagy feltételt helyettesít.
8. Senki, a Desoutter semmilyen ügynöke, megbízottja vagy alkalmazottja sem jogosult semmilyen módon megváltoztatni vagy módosítani e korlátozott garancia feltételeit.

Oriģinālo instrukciju tulkojums

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības satura vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

PAZIŅOJUMS PAR ATĻAUTO LIETOŠANU

Šis instruments ir paredzēts elektroinstrumentu turēšanai norādītās slodzi / griezes momenta kapacitātes robežās.

Cits lietojums nav pieļaujams.

Tikai profesionālai lietošanai.

TEHNISKIE DATI

Darba temperatūra: -10°C / +40°C.

Mitruma attiecība: 0 / 90%.

Izmantojams tikai telpās.

UZSTĀDĪŠANA

Griezes momenta atbalsta sviras uzstādīšana

A Skatiet 7 lpp.

Pirms sākat uzstādīšanu, izmēriet jūsu darba vietai nepieciešamo griezes momenta atbalsta sviras pozīciju.

Nostipriniet griezes momenta atbalsta sviras pamatni ar 4 skrūvēm (nav iekļautas komplektācijā) uz pilnībā horizontāla galda. Pievelciet skrūves, līdz griezes momenta atbalsta svira ir pienācīgi nostiprināta.

Stabilizatora uzstādīšana

B Skatiet 7 lpp.

Pirms sākat uzstādīšanu, izmēriet jūsu darba vietai nepieciešamo griezes momenta atbalsta sviras pozīciju.

UZMANĪBU!
Atkarībā no uzstādāmo daļu izmēra un svara var būt nepieciešama vēl viena persona, lai palīdzēt izpildīt uzstādīšanas soli C.

1. Pēc pamatnes (1) nostiprināšanas horizontālais bloks (2) tiek uzbīdīts uz taisnās vārpstas (3).

C Skatiet 7 lpp.

2. Tagad uzstādiet stabilizatoru (5). Lai to izdarītu, atsperes āķis (4) tiek pievienots horizontālā bloka (2). savienojuma elementam.
3. Paceliet horizontālo bloku (2), līdz stabilizatoru (5) var ievietot taisnajā vārpstā (3).

D Skatiet 7 lpp.

APKOPES INSTRUKCIJAS

Apkope jāveic tikai kvalificētam personālam.

- Pirms apkopes darbiem atvienojiet instrumentu.
- Katru gadu ieeļļojiet sviru iemavas.

Utilizējot komponentus, smērvielas utt., nodrošiniet, lai tiktu veiktas atbilstošās drošības procedūras.

DESOUTTER GARANTIJA

1. Šim Desoutter ražojumam ir garantija pret nekvalitatīvu apdari vai materiāliem maksimālajam laika periodam līdz 12 mēnešiem, skaitot no datuma, kad ražojums iegādāts no Desoutter vai tā aģentiem, ar noteikumu, ka šī ražojuma lietošana visā garantijas laika periodā tiek ierobežota līdz darbam vienā maiņā. Ja lietošanas biežums pārsniedz vienas maiņas darba laiku, garantijas periods ir proporcionāli jāsaīsina.
2. Ja garantijas laikā tiek atklāti ražojuma apdares vai materiāla bojājumi, tas jānogādā atpakaļ Desoutter vai tā aģentiem kopā ar īsu attiecīgā bojājuma aprakstu. Desoutter pilnībā pēc saviem ieskatiem ir jāveic to komponentu bezmaksas remonts vai nomaiņa, kuri tiek uzskatīti par bojātiem un izraisījuši nekvalitatīvu darbību, veicot apdares darbus vai strādājot ar materiāliem.
3. Šī garantija neattiecas uz ražojumiem, kuri ir neatbilstoši ekspluatēti, pārveidoti vai kuru remontam nav izmantotas oriģinālās Desoutter rezerves daļas un to nav veicis Desoutter vai tā autorizētie apkopes aģenti.
4. Ja, novēršot bojājumu, kura cēlonis ir ražojuma neatļauta, nepareiza ekspluatācija, nejaušs bojājums vai neatļauta pārveidošana, Desoutter rodas jebkāda veida izdevumi, tad Desoutter pieprasīs, lai šādi izdevumi tiktu pilnībā segti.
5. Desoutter nepieņem nekāda veida pretenzijas attiecībā uz darbu vai cita veida izdevumiem, kas radušies saistībā ar nekvalitatīviem izstrādājumiem.
6. Jebkāda veida tieši, netieši vai izrietoši bojājumi, kas radušies no jebkāda veida defekta, tiek viennozīmīgi izslēgti.
7. Šī garantija aizstāj visas pārējās garantijas vai nosacījumus, kuri izteikti vai domāti par kvalitāti, tirdzniecību vai piemērotību jebkuram noteiktam mērķim.
8. Neviena persona, vai tā būtu Desoutter aģents, darbinieks vai nodarbinātais, nav tiesīga jebkādā veidā papildināt vai mainīt šīs ierobežotās garantijas noteikumus.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.

DEKLARACJA UŻYTKOWANIA

Niniejszy produkt został zaprojektowany do mocowania narzędzi mechanicznych w określonym zakresie obciążalności / zdolności przenoszenia momentu obrotowego.

Służy tylko do użytku zawodowego.

Niedozwolone jest jakiekolwiek inne użytkowanie przyrządu.

DANE TECHNICZNE

Temperatura robocza: -10°C / +40°C.

Zakres zmian wilgotności: 0 / 90%.

Wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.

INSTALACJA

Montaż drążka reakcyjnego

A Patrz strona 7.

Przed rozpoczęciem montażu należy zmierzyć pozycję drążka reakcyjnego odpowiednią dla strefy roboczej użytkownika.

Przymocować podstawę drążka reakcyjnego na dokładnie poziomej powierzchni stołu warsztatowego przy pomocy 4 śrub (brak w zestawie). Dokręcić śruby, aż drążek reakcyjny zostanie prawidłowo osadzony.

Instalowanie równoważnika

B Patrz strona 7.

Przed rozpoczęciem montażu należy zmierzyć pozycję drążka reakcyjnego odpowiednią dla strefy roboczej użytkownika.

PRZESTROGA
W zależności od rozmiaru i ciężaru montowanych części, montaż opisany w kroku C wymaga pomocy drugiej osoby.

1. Po zamocowaniu stopy (1) wciska się poziome urządzenie (2) na pionowy wał (3).

C Patrz strona 7.

2. Teraz zainstalować równoważnik (5). W tym celu należy podłączyć zaczep sprężyny (4) do członu urządzenia poziomego (2).
3. Podnieść poziome urządzenie (2) w taki sposób, aby umożliwić włożenie równoważnika (5) na pionowy wał (3).

D Patrz strona 7.

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Konserwacja winna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Przed podjęciem jakichikolwiek prac konserwacyjnych – przede wszystkim należy odłączyć przyrząd od zasilania.
- Raz w roku nasmarować tuleje drążków

Zanim podejmie się jakiekolwiek usuwanie części i komponentów, olejów i smarów itp. z przyrządu należy upewnić się czy przestrzegane są właściwe procedury bezpieczeństwa.

GWARANCJA FIRMY DESOUTTER

1. Niniejszy produkt firmy Desoutter jest objęty gwarancją z tytułu wadliwego wykonania lub wad materiałowych przez okres maksymalnie 12 miesięcy od daty zakupu od firmy Desoutter lub jej przedstawicieli, pod warunkiem, że jego użytkowanie jest ograniczone w tym okresie do pracy jednozmianowej. Jeżeli intensywność użytkowania wykracza ponad pracę jednozmianową, okres gwarancji zostanie proporcjonalnie skrócony.
2. Jeżeli w okresie gwarancyjnym produkt wykazuje prawdopodobne wady produkcyjne lub materiałowe, powinien zostać zwrócony do firmy Desoutter lub jej przedstawicieli wraz z krótkim opisem domniemanej wady. Firma Desoutter zapewni, według swojego uznania, nieodpłatną naprawę lub wymianę elementów, które zostaną uznane za wadliwe z powodu wad w wykonawstwie lub wad materiałowych.
3. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które były używane nadmiernie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostały zmodyfikowane, lub które zostały naprawione za pomocą części zamiennych innych niż oryginalne części firmy Desoutter lub naprawione przez kogoś innego niż firma Desoutter lub jej autoryzowane punkty serwisowe.

4. Jeżeli firma Desoutter poniesie jakiekolwiek koszty naprawiając wadę wynikłą z nadmiernego lub niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń przypadkowych lub nieautoryzowanych modyfikacji, firma będzie wymagać pokrycia takich kosztów w pełnej kwocie.
5. Firma Desoutter nie uznaje roszczeń z tytułu kosztów robocizny lub innych wydatków poniesionych w związku z wadliwymi produktami.
6. Wszelkie bezpośrednie, uboczne lub wtórne szkody wynikłe z jakichkolwiek wad są wyraźnie wykluczone z gwarancji.
7. Niniejsza gwarancja udzielana jest w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyraźnych lub domniemanych, dotyczących jakości, przydatności handlowej lub przydatności do jakiegokolwiek innego konkretnego celu.
8. Żaden przedstawiciel, firma podległa lub pracownik firmy Desoutter, ani jakakolwiek inna osoba nie jest upoważniona do jakiegokolwiek rozszerzania lub modyfikowania warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

Překlad původních pokynů

**© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR**

Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho části je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

PROHLÁŠENÍ K POUŽITÍ VÝROBKU

Tento produkt je konstruován k držení elektrických nástrojů v rámci specifikované zátěže / momentové kapacity.

Žádné jiné použití není povoleno.

Pouze pro profesionální účely.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní teplota: -10°C / +40°C.

Poměr vlhkosti: 0 / 90%.

Pouze v interiéru.

INSTALACE

Instalace vzpěry pro zachycení točivého momentu

A Viz str. 7.

Před zahájením montáže změřte příslušnou polohu vzpěry pro zachycení točivého momentu pro vaši montážní plochu.

Upevněte spodní část vzpěry pro zachycení točivého momentu pomocí 4 šroubů (nejsou součástí dodávky) na dokonale vodorovný stůl. Utahujte šrouby, dokud vzpěra pro zachycení točivého momentu správně nesedne.

Instalace vyvažovače

B Viz str. 7.

Před zahájením montáže změřte příslušnou polohu vzpěry pro zachycení točivého momentu pro vaši montážní plochu.

UPOZORNĚNÍ!
V závislosti na velikosti a váze dílů, které se mají montovat, je při provádění montážního kroku C potřeba přibrat na pomoc dalšího pracovníka

1. Po uchycení spodní základové části (1) se horizontální část (2) nasune na svislé držadlo (3).

C Viz str. 7.

2. Nyní namontujte vyvažovač (5). Toto provedete tak, že hák pružiny (4) zaháknete do spojovacího kloubu na horizontální části (2).
3. Podržte horizontální část (2) zvednutou, dokud nebude vyvažovač (5) vsazen do svislého držadla (3).

D Viz str. 7.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

- Než zahájíte jakoukoliv údržbu : odpojte nástroj.
- Jednou za rok namažte pouzdra ramen.

Při odstraňování složek, maziv, atd... zajistěte, aby byly dodrženy příslušné bezpečnostní postupy.

ZÁRUKA FIRMY DESOUTTER

1. Na výrobek Desoutter platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 měsíců od data nákupu od firmy Desoutter nebo jejich zástupců za předpokladu, že jeho použití je omezeno na jednosměnný provoz po toho období. Pokud míra použití překročí míru použití během jednosměnného provozu, záruční období bude poměrným dílem zkráceno.
2. Pokud se bude v záruční době výrobek jevit jako vadný z hlediska provedení nebo materiálu, je třeba zaslat výrobek zpět firmě Desoutter nebo jejím zástupcům spolu se stručným popisem údajné vady. Firma Desoutter podle vlastního uvážení zajistí bezplatnou opravu nebo výměnu takové položky, u které se domnívá, že vada je způsobena chybným provedením nebo vadou materiálu.
3. Platnost této záruky zaniká u výrobků, se kterými se hrubě nebo nesprávně zacházelo, které byly modifikovány nebo opraveny s použitím jiných než originálních náhradních dílů Desoutter anebo někým jiným než firmou Desoutter anebo jejich autorizovanými servisními středisky.
4. Pokud firmě Desoutter vzniknou náklady na základě opravy vady, která vznikla hrubým nebo nesprávným použitím, náhodným poškozením anebo neschválenou modifikací, firma bude požadovat jejich plnou náhradu.
5. Firma Desoutter nepřijímá nároky na odškodnění za práci ani za jiné výdaje žádané u vadných výrobků.
6. Náhrady jakýchkoli přímých, náhodných nebo následných škod následkem jakékoliv vady se výslovně vylučují.
7. Tato záruka nahrazuje všechny ostatní záruky nebo výslovné či odvozené podmínky, týkající se kvality, obchodovatelnosti nebo způsobilosti k určitému účelu.
8. Nikomu, ať se jedná o zástupce, úředníka nebo zaměstnance firmy Desoutter, není povoleno žádným způsobem doplňovat či měnit podmínky této omezené záruky.

Preklad originálnych pokynov

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

DEKLARÁCIA O POUŽITÍ

Tento produkt je navrhnutý na držanie elektrických nástrojov so špecifikovaným nákladom / torznou kapacitou.

Nesmie sa používať na žiadne iné účely.

Je určený iba pre použitie kvalifikovaným personálom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzková teplota: -10°C / +40°C.

Pomer vlhkosti: 0 / 90%.

Iba pre použitie vnútri budov.

INŠTALÁCIA

Inštalácia vzpery pre zachytenie točivého momentu

A Pozri str. 7.

Predtým než začnete inštalovať, stanovte na vašej montážnej ploche príslušnú polohu vzpery pre zachytenie točivého momentu.

Upevnite spodnú časť vzpery pre zachytenie točivého momentu 4 skrutkami (nie sú súčasťou dodávky) na dokonale vodorovný stôl. Uťahujte skrutky, dokiaľ vzpera pre zachytenie točivého momentu riadne nesadne.

Montáž balancéru

B Pozri str. 7.

Predtým než začnete inštalovať, stanovte na vašej montážnej ploche príslušnú polohu vzpery pre zachytenie točivého momentu.

UPOZORNĚNÍ!
V závislosti na veľkosti a váhe inštalovaných dielcov, treba pri montážnom kroku C pribrať na pomoc ďalšieho pracovníka.

1. Po pripevneniu spodnej základovej časti (1) nasuňte horizontálnu časť (2) na zvislé držadlo (3).

C Pozri str. 7.

2. Teraz namontujte balancér (5).Toto urobíte tak, že hák pružiny (4) zahákujete do spojovacieho článku na horizontálnej časti (2).
3. Podržte horizontálnu časť (2) zdvihnutú, dokiaľ balancér (5) nevložíte do zvislého držadla (3).

D Pozri str. 7.

NÁVOD NA ÚDRŽBU

Údržbu môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.

- Pred začatím údržby: odpojte nástroj.
- Raz za rok namažte puzdra ramien.

Pri odstraňovaní súčiastok, mazív, atď…dbajte na dodržiavanie zodpovedajúcich bezpečnostných predpisov.

ZÁRUKA FIRMY DESOUTTER

1. Tento výrobok firmy Desoutter je v záruke voči chybnej výrobe alebo materiálom na maximálnu dobu 12 mesiacov od dátumu nákupu od firmy Desoutter alebo jej agentov za predpokladu, že jeho použitie je obmedzené na jednu prevádzkovú smenu v priebehu tejto lehoty. Ak frekvencia použitia presiahne jednu prevádzkovú smenu záručná lehota výrobku bude primerane skrátená.
2. Ak na výrobku dôjde v priebehu záručnej lehoty k poruche, vyplývajúcejz chybnej výroby alebo chybného materialu, výrobok vráťte firme Desoutter alebo do jej zastupiteľskej predajne spolu s krátkym popisom poruchy. Firma Desoutter na základe vlastného uváženia zabezpečí opravu alebo bezplatnú vymenu tých výrobkov, u ktorých boli poruchy spôsobené chybnou výrobou alebo materiálom.
3. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, s ktorými sa nesprávne zaobchádzalo, ktoré boli nesprávne použité alebo modifikované, pri oprave ktorých neboli použité originálne súčiastky firmy Desoutter, alebo ktoré neboli opravené firmou Desoutter, či jej oprávneným servisným strediskom.
4. Ak oprava poruchy spôsobenej nesprávnym zaobchádaním, nesprávnym použitím alebo neoprávnenou modifikáciou spôsobí firme Desoutter náklady, bude firma Desoutter vyžadovať úplnú úhradu týchto nákladov.
5. Firma Desoutter nepríjma žiadne nároky na náklady spojené s vynaloženou prácou alebo na náklady vynaložené na chybné výrobky.
6. Akékoľvek priame, náhodné alebo následné škody vyplývajúce z akejkoľvek poruchy sú výslovne vylúčené.

7. Táto záruka sa vydáva namiesto všetkých ostatných záruk, alebo podmienok vyjadrených alebo naznačených vo vzťahu ku kvalite, predaju alebo vhodnosti pre akýkoľvek určitý účel.
8. Žiaden zástupca, ani zamestnanec firmy Desoutter, nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom doplňovať alebo modifikovať podmienky tejto obmedzenej záruky.

Prevod izvirnih navodil

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščena uporaba ali razmnoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

IZJAVA ZA UPORABO

Ta izdelek je namenjen za držanje električnega orodja s specificirano obremenitveno/navorno kapaciteto.

Nobena druga uporaba ni dovoljena.

Samo za obrtniško uporabo.

TEHNIČNI PODATKI

Delovna temperatur: -10°C / +40°C.

Razmerje vlažnosti: 0 / 90%.

Samo uporaba v notranjih prostorih.

MONTAŽA

Namestitev navorne roke

A Glejte stran 7.

Pred namestitvijo izmerite zadevni položaj navorne roke za svoje delovni doseg.

Osnovo navorne roke pritrdite s 4 vijaki (niso priloženi) na povsem vodoravno delovno mizo. Vijak privijajte, dokler se navorna roka ne usede, kot je ustrezno.

Nameščanje protiuteži

B Glejte stran 7.

Pred namestitvijo izmerite zadevni položaj navorne roke za svoje delovni doseg.

POZOR!
Pri koraku C nameščanja vam bo morda morala pomagati še ena oseba, odvisno od velikosti in teže delov, ki jih boste namestili.

1. Po pritrditvi noge (1) je treba navpično enoto (2) potisniti v navpično gred (3).

C Glejte stran 7.

2. Zdaj namestite protiutež (5). To storite, tako da zapenec vzmeti (4) vstavite v spoj vodoravne enote (2).
3. Dvigajte vodoravno enoto (2), tako da boste lahko protiutež (5) vstavili v navpično gred (3).

D Glejte stran 7.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje lahko opravlja samo kvalificirana oseba.

- Pred vsakim vzdrževalnim delom: Izklopite orodja.
- Puše na ročicah vsako leto namažite.

Pri odstranjevanju komponent, mazil itd. se prepričajte, ali so upoštevana ustrezna varnostna pravila.

DESOUTTER-JEVA GARANCIJA

1. Ta Desoutter-jev izdelek ima garancijo na pomanjkljivo delo ali materiale za največ 12 mesecev od dne nakupa pri Desoutter-ju ali naših predstavnikih, če je uporaba omejena na eno izmeno za celotno obdobje delovanja. Če uporaba preseže eno izmeno, bo doba garancije sorazmerno skrajšana.
2. Če se med garancijsko dobo izdelek pokaže kot pomanjkljiv v smislu izdelave ali materialov, ga je treba vrniti Desoutter-ju ali našim zastopnikom, skupaj s kratkim opisom domnevne pomanjkljivosti. Desoutter bo, po lastni presoji, uredil popravilo ali zamenjavo tistih izdelkov, ki se bodo izkazali kot nezadostni v smislu pomanjkljive izdelave ali materialov.
3. Ta garancija neha veljati za izdelke, s katerimi se je neprimerno ali napačno ravnalo ali so bili predelani oziroma popravljeni z rezervnimi deli, ki niso originalni Desoutter-jevi rezervni deli, oziroma jih je popravljal nekdo, ki ni od Desoutter-ja ani njegov pooblaščeni servisni zastopnik.
4. Če bo imel Desoutter stroške z odpravljanjem pomanjkljivosti, ki so posledica neustrezne ali napačne uporabe ali nepooblaščene predelave, bo zahteval, da so vsi stroški v celoti kriti.
5. Desoutter ne sprejema nikakršnih zahtev po delu ali drugih vlaganjih v pomanjkljive izdelke.
6. Vsaka direktna, naključna ali posledična odškodnina, do katere bi prišlo zaradi kakršne koli pomanjkljivosti, je eksplicitno izključena.
7. Ta garancija se izdaja namesto vseh drugih garancij ali pogojev, eksplicitno zapisanih ali mišljenih, glede kvalitete, prodajnosti ali primernosti za kateri koli posebni namen.
8. Nihče, naj bo zastopnik, serviser ali uslužbenec Desoutter-ja, ni pooblaščen, da bi na kakršen koli način dodajal ali spreminjal pogoje te omejene garancije.

Originalių instrukcijų vertimas

© Copyright 2018, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekyženkliams, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė del gaminio netaikoma.

NAUDOJIMO DEKLARACIJA

Šis gaminys skirtas tik laikyti nustatytos apkrovos / sukimo momento elektrinius įrankius.

Kitiems tikslams naudoti draudžiama.

Skirta tik profesionalams.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinė temperatūra: -10°C / +40°C.

Drėgmės santykis: 0 / 90%.

Naudoti tik patalpose.

MONTAVIMAS

Sukimo svirties montavimas

A Žr. 7 puslapyje.

Prieš pradėdami montuoti, darbo vietoje pamatuokite sukimo svirties taikymo padėtį.

Sukimo svirties pagrindą pritvirtinkite 4 varžtais (komplekte nėra) prie visiškai horizontalaus darbastalio. Veržkite varžtus tol, kol sukimo svirtis tinkamai atsirems.

Stabilizatoriaus montavimas

B Žr. 7 puslapyje.

Prieš pradėdami montuoti, darbo vietoje pamatuokite sukimo svirties taikymo padėtį.

ATSARGIAI!
Priklausomai nuo montuojamų dalių dydžio ir svorio, C punkte nurodytam montavimui atlikti reikės kito asmens pagalbos.

1. Pritvirtinus apatinę dalį (1), horizontalus įtaisas (2) užmaunamas ant stačios ašies (3).

C Žr. 7 puslapyje.

2. Pritvirtinkite stabilizatorių (5). Norėdami tai padaryti, spyruoklinį kabliuką (4) užkabinkite už horizontalaus įtaiso ąsos (2).
3. Horizontalų įtaisą (2) kelkite tol, kol stabilizatorių (5) galėsite užmauti ant stačios ašies (3).

D Žr. 7 puslapyje.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.

- Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus: atjunkite įrankį.
- Sviročių įvores sutepkite kartą per metus.

Utilizuodami dalis, tepimo priemones ir kt., būtinai laikykitės jų utilizavimui taikomų saugos procedūrų.

DESOUTTER GARANTIJA

1. Šis Desoutter produktas turi surinkimo ir medžiagų broko garantiją 12 mėnesių laikotarpiui nuo įsigijimo iš Desoutter arba bendrovės agentų dienos, su sąlyga, kad naudojimas yra apribotas vienos pamainos naudojimu. Jei naudojimas viršija vieną pamainą, garantijos laikotarpis bus proporciškai trumpesnis.
2. Jei garantijos laikotarpiu paaiškėja, kad produktas turi medžiagų arba surinkimo kokybės broką, jis turi būti grąžintas bendrovei Desoutter arba jos agentams, kartu su trumpu įtariamo defekto aprašymu. Bendrovė Desoutter savo nuožiūra organizuos prekės nemokamą taisymą arba pakeitimą, kurie, bendrovės nuožiūra, yra brokuoti dėl surinkimo kokybės arba medžiagų broko.
3. Ši garantija negalioja produktams, kurie buvo netinkamai naudojami, kuriais buvo piktnaudžiaujama arba kurie buvo modifikuoti, arba kurie buvo taisomi naudojant kitokias detales, negu tikros Desoutter atsarginės dalys arba taisomi ne bendrovės įgaliotų aptarnavimo agentų.
4. Jei bendrovė Desoutter turės kokių nors išlaidų, susijusių su defektų taisymu, ir tie defektai kilo dėl neteisingo naudojimo, piktnaudžiavimo, atsitiktinio sugadinimo arba neleistino modifikavimo, bendrovė reikalaus pilnai atlyginti tokias išlaidas.
5. Bendrovė Desoutter nepriims pretenzijų, susijusių su darbo jėgos ir kitokiomis išlaidomis, susijusiomis su brokuotais produktais.
6. Bet kurie tiesioginiai, atsitiktiniai arba pasekminiai nuostoliai, kylantys iš bet kokio broko, nėra apimami šios garantijos.
7. Ši garantija yra suteikiama pakeičiant visas kitas garantijas ar sąlygas, numatytas tiesiogiai arba išvestiniu būdu, kiek tai susiję su kokybe, tinkamumu pardavimui arba tinkamumu kokiam nors konkrečiam tikslui.
8. Niekas – nepriklausomai nuo to, ar tai yra bendrovės Desoutter agentas, tarnautojas ar darbuotojas – neturi teisės modifikuoti šios ribotos garantijos sąlygų arba ką nors prie jų pridėti.

Перевод оригиналов инструкций

© Copyright 2018, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.

ДЕКЛАРАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Данное изделие предназначено для удержания механизированных инструментов при работе в пределах указанной нагрузочной способности (крутящего момента).

Любое иное применение не допускается.

Только для профессионального использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочая температура: -10°C / +40°C.

Удельная влажность: 0 / 90%.

Использовать только в помещении.

УСТАНОВКА

Монтаж реактивной штанги

A См. стр. 7.

Перед тем как начать установку, измерьте подходящее для вашей рабочей поверхности положение реактивной штанги.

Закрепите реактивную штангу с помощью 4 винтов (не входят в комплект) на идеально горизонтальной поверхности. Затяните винты до тех пор, пока штанга не будет установлена надлежащим образом.

Установка балансера

B См. стр. 7.

Перед тем как начать установку, измерьте подходящее для вашей рабочей поверхности положение реактивной штанги.

ВНИМАНИЕ!
В зависимости от размера и веса устанавливаемых деталей на стадии монтажа «C» может потребоваться помощь второго человека.

1. После установки основания (1), горизонтальный блок (2) помещается в вертикальный вал (3).

C См. стр. 7.

2. Теперь установите балансер (5). Для того, чтобы выполнить данное действие, необходимо подключить карабин (4) к переходнику горизонтального блока (2).
3. Поднимите горизонтальный блок (2), чтобы вставить балансер (5) в вертикальный вал (3).

D См. стр. 7.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Операции по техническому обслуживанию должны проводиться только квалифицированным персоналом.

- До проведения каких бы то ни было операций по техническому обслуживанию : отключить инструмент.
- Предварительно смазать втулки.

При удалении компонентов, смазочного материала и т.д. убедитесь в соблюдении порядка техники безопасности..

ГАРАНТИЯ ФИРМЫ DESOUTTER

1. Настоящее изделие Desoutter гарантировано от дефектов изготовления и материалов в течение периода не более 12 месяцев с даты приобретения у фирмы Desoutter или её агентов, при условии, что его эксплуатация в течение всего этого периода была ограничена работой в одну смену. В случае, если интенсивность эксплуатации превышала односменную, гарантийный период будет сокращен пропорционально.
2. Если в течение гарантийного периода в изделии будет обнаружен дефект изготовления или материалов, оно должно быть возвращено на фирму Desoutter или её агентам, вместе с кратким описанием подозреваемого дефекта. Desoutter, по её усмотрению, либо организует ремонт либо бесплатную замену тех частей, которые признаны неисправными по причине дефектов изготовления или материалов.
3. Настоящая гарантия перестает действовать в отношении изделий, которые неправильно эксплуатировались или использовались не по назначению или модифицированы или были отремонтированы с использованием запчастей, не являющихся подлинными запчастями производства Desoutter, или отремонтированы кем-либо, кроме самой фирмы Desoutter или санкционированных ею агентов по обслуживанию.

4. В случае, если Desoutter понесет расходы по исправлению дефектов, возникших в результате неправильной эксплуатации или использованию не по назначению или в результате случайного повреждения или несанкционированной модификации, фирма потребует от клиента полного возмещения расходов.
5. Desoutter не принимает требования о возмещении расходов на рабочую силу или других расходов, понесенных в отношении дефектных изделий.
6. Любые прямые, случайные или косвенные убытки, понесенные в результате любых последствий любого дефекта, настоящим явным образом исключаются из гарантийных обязательств.
7. Настоящая гарантия дана взамен всех остальных гарантий или условий, явных или подразумеваемых, в отношении качества, годности для продажи или пригодности к какой-либо конкретной цели использования.
8. Никто, будь то агент, служащий или наемный работник фирмы Desoutter, не уполномочен никоим образом добавлять или видоизменять условия и установления настоящей ограниченной гарантии.

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER –** (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für **" Maschinen " 2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für **" Elektromagnetische Störfreiheit " 2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für **" Niederspannung " 2006/95/EG** (12/12/06) **-** entspricht (entsprechen). -(11) geltende harmonisierte Norme(n) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER -**(3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) **" machines" 2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) **" elektromagnetische compatibiliteit " " 2004/108/EG** (15/12/04) - (10) **" laagspanning " 2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) **"maskiner" 2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) **"lågspänning" 2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) **"maskiner" 2006/42/EF** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EF** (15/12/04) - (10) **" lavspenning" 2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** -(3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) **"maskiner" 2006/42/EF** (17/05/06) - (9) **"elektromagnetisk kompatibilitet" " 2004/108/EF** (15/12/04) - (10) **"lavspænding" 2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY -** (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** -(3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) **"koneita" 2006/42/EY** (17/05/06)- (9) **"elektromagneettista yhteensopivuutta" " 2004/108/EY** (15/12/04) - (10) **"matalajännitteitä" 2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA – (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** -(3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la **"maquinaria" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la **"compatibilidad electromecánica" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la **"baja tensión" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** -(3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto: - (5) tipo de máquina: - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (8) **"maquinaria" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) **"compatibilidade electromagnética" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) **"baixa tensão" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor: - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE -** (2) La Società : **DESOUTTER -**(3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i): - (5) tipo: - (6) Origine del prodotto -(7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (8) alle **"macchine" 2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla **"compatibilità elettromagnetica" " 2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla **"bassa tensione" 2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzat(e) applicabile(i): - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** – (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** –(3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) :– (5) τύπου(-ων) : – (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις οχετικές με : – (8) τα **"μηχανήματα" 2006/42/ΕΟΚ** (17/05/06) – (9) την **"ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" " 2004/108/ΕΟΚ** (15/12/04) – (10) τη **"χαμηλή τάση" 2006/95/ΕΟΚ** (12/12/06) – (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): – (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος: – (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, **firma DESOUTTER –**(3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky): – (5) typ přístroje (přístrojů): – (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnic Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: – (8) „**přístroje" 2006/42/EC** (17/05/06) – (9) „**Elektromagnetická kompatibilita" " 2004/108/EC** (15/12/04) – (10) „**Nízké napětí" 2006/95/EC** (12/12/06) – (11) *relevantní harmonizované normy*: – (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER -**(3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: - (8) **"Gépek, berendezések" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) **"Elektromágneses kompatibilitás" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) **"Alacsony feszültségű szabványok" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)*: - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** -(3) Techniniųs duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminys(-iai): - (5) mašinos tipas(-ai): - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su „**mašinomis" 2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu" 2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su „**Žema įtampa" 2006/95/EB** (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** -(3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) **"strojev" 2006/42/ES** (17/05/06) - (9) **"Elektromagnetne združljivosti" 2004/108/ES** (15/12/04) - (10) **"Nizke napetosti" 2006/95/ES** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

POLSKI (POLISH) (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER-** (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, ze produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadajacej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) **"maszyn i urządzeń" 2006/42/UE** (17/05/06) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej 2004/108/UE** (15/12/04) - (10) **"niskich napięć " 2006/95/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydajacego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** -(3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) **"strojné zariadenia" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) po **"Elektromagnetickú kompatibilitu" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) po **"Nízke napätie" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER -**(3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) **"mehānismiem" 2006/42/EK** (17/05/06) - (9) **"elektromagnētisko savietojamību " 2004/108/EK** (15/12/04) - (10) **"zemspriegumu" 2006/95/EK** (12/12/06)- (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE) (1) **EC 一致性声明** - (2) 我们 : **DESOUTTER** -(3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品： (5) 机器类型 : - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求 : - (8) **“机械”2006/42/EC** (17/05/06) - (9) **“电磁相容性” 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) **“低电压” 2006/95/EC** (12/12/06) - (11)*适用协调标准 :* - (12)发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** -(3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) **"Машинному оборудованию" 2006/42/EC** (17/05/06) - (9) по **"Электромагнитной совместимости" 2004/108/EC** (15/12/04) - (10) по **"Низкому напряжению" 2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

(1)

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

CE

(2) We :
(Fr) Nous

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands
44818 Saint Herblain - FR

(3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):
(Fr) déclarons que les produits

Bench Stand
(Fr) Support d'établi

(5) Machine type(s) :
(Fr) type(s)

Reference *(Référence)*	**Torque max** *(Couple max)* **Nm**	**Maximum weight to be lifted** *(Poids maxi à soulever)* **Kg**
D53-150	**150**	**7**
D53-150XL	**150**	**6**
D53-300	**300**	**14**
D53-300XL	**300**	**12,5**
D53-500	**500**	**30**
D53-500XL	**500**	**27,4**
D53-1000	**1000**	**21**
D53-1000XL	**1000**	**17,8**

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : Germany
(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(8) to **"Machinery" 2006/42/EC** (17/05/2006)
*(Fr) aux **"Machines" 2006/42/CE** (17/05/2006)*

(11) applicable harmonized standard(s) : EN ISO 12100 : 2010
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

(12) NAME and POSITION of issuer : **Pascal ROUSSY**
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur : **(R&D Manager)**

(13) Place & date :Saint Herblain 20/12/2018
(Fr) Place et date